

اصطلاحات طبقه بندی شده،
محاوره ای و روزمره در زبان انگلیسی

**Everyday Classified &
Colloquial Expressions in English**

مؤلف: احمد ساکی لرستانی
Author: Ahmad Saki Lorestani



- سرشناسه : ساکی لرستانی، احمد، ۱۳۵۷ -
 عنوان و نام پدیدآور : اصطلاحات طبقه‌بندی‌شده، محاوره‌ای و روزمره در زبان انگلیسی = Everyday classified & colloquial expressions in English / مولف احمد ساکی لرستانی.
 مشخصات نشر : تهران : عصر گویش، ۱۳۹۶.
 مشخصات ظاهری : ۱۱۷ ص.؛ مصور.
 شابک : ۹۷۸۶۰۰۹۰۱۱۶۸۱۰۳۶۸۹ : 9786009011681
 وضعیت فهرست نویسی : فبا
 موضوع : زبان انگلیسی - مکالمه و جمله‌سازی - فارسی
 موضوع : English language -- Conversation and phrase books -- Persian
 موضوع : زبان انگلیسی - اصطلاح‌های عوامانه - واژه‌نامه‌ها - فارسی
 موضوع : English language -- Slang -- Dictionaries -- Persian
 موضوع : زبان انگلیسی - اصطلاح‌ها و تعبیرها - فارسی
 موضوع : English language -- Terms and phrases -- Persian
 رده بندی کنگره : ۴۲۸/۲۴۹ : ۱۳۹۶ الف ۲۲/س ۱۱۲/۱
 رده بندی دیویی : ۴۲۸/۲۴۹
 شماره کتابشناسی ملی : ۴۷۹۶۹۴۴
 تاریخ درخواست : ۱۳۹۶
 تاریخ پاسخگویی : ۱۳۹۶
 کد بگیری : ۱۳۹۲

عنوان کتاب	اصطلاحات طبقه‌بندی‌شده، محاوره‌ای و روزمره در زبان انگلیسی
مولف	احمد ساکی لرستانی
ناشر	عصر گویش
سال انتشار	۱۳۹۶
شمارگان	۱۰۰۰
نوبت چاپ	اول
شابک	۹۷۸-۶۰۰-۹۰۱۱۶-۸-۱
قیمت	۸۰.۰۰۰ ریال
مرکز پخش	تهران - خیابان سید جمال الدین اسد آبادی - خیابان نهم - نبش تقاطع فراهانی پور - پلاک ۲۱ - طبقه پنجم - واحد ۱۹ تلفن: ۸۸۱۰۳۶۸۸ - ۸۸۱۰۳۶۸۹

Contents

Meeting & Greeting	11
Requesting for repetition.....	18
friend & friendship.....	21
To excuse & the way to answer	25
To open out one's heart	28
Income	30
Thanking	32
Coming & going	34
Traffic	36
Way	40
Making comments.....	43
To keep one' s secret	44
Fussy	46
Offended	48
Fashion.....	54
Effort & chance.....	57
Well done.....	59
Experienced.....	60
Some adverbs	62
Some habitual words & tunes	64
A dreamer.....	71
Clear.....	73
Swear	75
Death & funeral.....	76
Good bye.....	77
Requesting.....	79
Best wishes.....	80
Respect.....	82
Illness & health	84
Obligation	87
Encouragement	89
Vain Attempt.....	91
Face.....	93
Telephone	95
Offences	97
Smoking	99
And many other idioms.....	101
The paradox of our time.....	108
Bibliography	115
Internet sources	117

Preface

Author:

I praise Almighty God for granting me the will and the zeal to achieve my everlasting Goal of compiling this collection.

During my university years, I had always recognized a basic need and a clear lack of a comprehensive and classified source for the users of proverbs, idioms, expressions and especially slang. To fill this ever widening gap, ever since my freshman year I have been gathering and classifying all the required and necessary information from various source(s) including academic text books as well as gaining valuable knowledge from experienced professors at different universities and institutes.

Gathering appropriate information, I later attempted to use them in my new compiled collection called "climax".

This book is the fruit of many years of efforts, and researches and the education received from knowledgeable university professors, during my university years as an English language student.

"Climax" contains three independent sections :the first section includes proverbs which are carefully classified into twenty four titles; second section includes colloquial expressions and idioms and the third section includes slang expressions and idioms which altogether make sixty eight titles.

The main reason for selecting and classifying the available proverbs, expressions and idioms is the necessity of daily

usage and practical application(s) by the interested people and users from all walks of life. Furthermore, within every classification different ways of expressing a concept or issue are inclusively and conclusively described.

Acknowledgement:

In conclusion , I would like to extend my deepest appreciation to university professors and especially Mr.Tarrah, Mr. Anvari, Mr. Saleh pour and Mrs. Norouzian for their valuable advice and collaboration. Also I express my thanks to my dear friends, Mr. Arasteh and Mr. Ashrafi who did the graphic works quite patiently, Mr. Keivani for his friendly cooperation, my dearest uncle for his great sensitivity and understanding and all honorable friends who helped me to gather this literally-cultural work.

Idioms and expressions

None-native people generally experience a great deal of difficulty and face many problems in the process of learning expressions and idioms because, in essence, a given expression or idiom may contain different meaning(s) comparing to the meanings of its components individually ; so you can not tell the exact connotation of an idiom or expression by just translating the words and terms being used in it.

e.g.:

Don't lose your head

Don't fall for him

He is too far off

Idioms, for instance, don't follow certain structures or general grammatical patterns. Although they may observe specific grammatical rules expressing an exact connotation.

One of the outstanding criteria of this collection is it's particular classifications based on different titles, facilitating the process of learning. Idioms in this book are composed of verbs and nouns, adjectives and prepositions, Idioms including "to be" verb(s), and also special phrases and Idioms with specific structures are

classified and compiled based on their titles driven from their messages. Expressions and idioms are divided into 2 parts; the first of which has been paid less attention to, due to its informality, variation and variety. This part contains 29 titles.

www.ketab.ir

سخنی از مؤلف

خداوند بزرگ را درود و سپاس می‌گویم که به من توانایی و همت به ثمر رسانیدن این اثر را عطا و ابزار نیل به این هدف را فراهم ساخت. بدون شک اگر خواسته او نبود این مهم چیزی بیش از یک رویا نمی‌شد و فراتر از آن، رنگ و بوی واقعیت به خود نمی‌گرفت.

در دوران دانشجویی همواره با فقدان یک منبع جامع، مدون و طبقه‌بندی شده در زمینه اصطلاحات به ویژه اصطلاحات عامیانه یا غیر ادبی (slang) مواجه بوده و همیشه فکر پر کردن این خلاء را با تهیه یک مجموعه مناسب در سر می‌پروراندم. لذا از همان دوران سعی بر جمع‌آوری اطلاعات و تفکیک مطالب مورد نیاز خود از جدیدترین و معتبرترین منابع موجود و شناخته شده در دانشگاه‌های معتبر دنیا نموده و در این باب از محضر اساتید با تجربه و مطرح دانشگاه‌ها و مؤسسات، بهره بسیار گرفتم و سرانجام پس از کسب اطلاعات مورد نیاز حاصل از چند سال تلاش و کوشش بی‌وقفه و مطالعه فراوان، آنها را در این کتاب تحت عنوان "Climax"، به معنای اوج یا به چرخش رسیدن، گردآوری نمودم.

معیار اصلی انتخاب موضوع و طاقه ادبی اصطلاحات در این کتاب برگرفته از میزان استفاده آنها در جامعه و در میان مردم بوده است؛ در هر طبقه‌بندی طرق مختلف در نحوه ادای یک مطلب یا مفهوم تا حد امکان بیان شده است و هر مجموعه ۶۸ عنوان برای اصطلاحات در دو مقوله محاوره‌ای روزمره و عامیانه (colloquial & slang) مورد استفاده قرار گرفته است.

در این مجال از اساتید محترم دانشگاه‌ها و مؤسسات، به ویژه اساتید ارجمند جناب آقای طراح، جناب آقای انوری، جناب آقای صالح‌پور و سرکار خانم نوذری به جهت راهنمایی‌های ارزنده‌شان، دوستان عزیز و هنرمند آقایان آراسته و اشرفی که بردباری قابل تقدیر در انجام امور مربوط به تصاویر و گرافیک کتاب همکاری صمیمانه داشتند، بوی مهرانم به جهت راهکارها و تشویق‌های مؤثر خود و در نهایت از تمامی عزیزان و بزرگواری که مرا در خلق این اثر ادبی - فرهنگی یاری رساندند تشکر و قدردانی می‌کنم.

اصطلاحات:

غیر بومی زبانان و کسانی که سعی در یادگیری زبان دوم خود دارند همواره در مقوله اصطلاحات دچار مشکل بوده‌اند؛ چرا که در مقوله اصطلاحات، معنی یک اصطلاح بیانگر جمیع مفاهیم واژه‌ها و کلمات تشکیل دهنده آن نمی‌باشد و عمدتاً نمی‌توان از روی واژه‌ها و کلمات متشکله یک اصطلاح معنی دقیق و منحصر آنرا استنباط کرد.

به عنوان مثال وقتی که با اصطلاحات:

Don't lose your head کنترل خود را از دست نده (به اعصاب خود مسلط باش).

Don't fall for him گول حرف‌های او را نخور.

He is too far off! او خیلی از مسئله پرت است.

برخورد می‌کنیم می‌بینیم که جمیع معنای کلمات در این اصطلاحات با معنای کلی آنها کاملاً

متفاوت است. اصطلاحات از نظر ساختار دستوری از دستور زبان و یا گرامر خاصی پیروی

نمی‌کنند و ممکن است ساختار گرامری یک اصطلاح منحصر به فرد بوده و فقط بیانگر مفهوم

خاص همان اصطلاح باشد. مفهوم انتزاعی کلمات و جملات همواره مشکلات عدیده‌ای را برای

فراگیران زبان دوم به همراه داشته است که ما در این کتاب با معطوف نمودن و محور قرار

دادن این موضوع سعی در آسان نمودن و هموار کردن مسیر یادگیری آنها نموده‌ایم.

یکی از خصوصیات برجسته این کتاب ویژگی طبقه‌بندی و تفکیک موضوعی آن می‌باشد که به

ندرت در آداب دیگر محرز می‌باشد و این ویژگی امر یادگیری و بخاطر سپردن اصطلاحات

را برای فراگیران بسیار تسهیل می‌کند.

در این کتاب اصطلاحات متشکل از فعل و اسم، صفت و حرف اضافه، اصطلاحات متشکل از

فعل "to be" و واژه‌های خاص اصطلاحات منحصر به فرد با ساختار گرامری ویژه، همگی

به صورت تفکیک شده و طبقه‌بندی شده موضوعی گردآوری شده است.